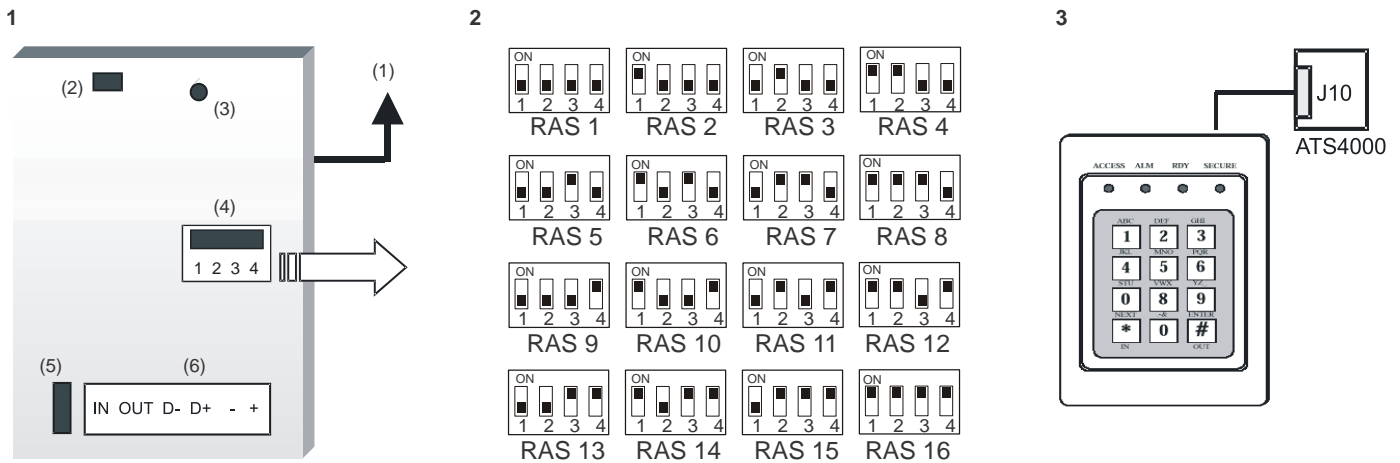


ATS1155 Heavy Duty 4 LED RAS Installation Sheet

EN DA DE ES FI FR IT NL NO PL PT SV



EN: Installation Sheet

Mounting the unit

The unit is supplied as a kit consisting of a keypad and separate electronics. It can be mounted on the surface, or if required, installed in a custom enclosure.

Note: Mount the unit at an acceptable height so that it is easy to operate without needing to reach up, and the LED's can be easily seen.

Connecting control panel to keypad

See Figure 3.

Refer to the ATS control panel installation guide for instructions.

RAS DIP switch settings

See Figure 2.

SW1 "Address" DIP switches 1 to 4 (Figure 1, item 4) are used to identify this RAS number.

LEDs

TX (Figure 1, item 3): LED flashes to indicate the arming station (RAS) is replying to polling from the ATS control panel.

LED indications on keypad

- **ACCESS (Disarmed):** Illuminates when at least one of the areas assigned to the arming station is disarmed, and when a PIN is used to open a door, the LED flashes for the unlock time.
- **ALM (Alarm):** Illuminates when an alarm has occurred in one of the areas assigned to the arming station.
- **RDY (Ready):**
 - When connected to the control panel, it illuminates when the area is ready to be armed (system clear). ie. all inputs normal, or
 - When connected to a four-door/four-lift DGP, it illuminates when ready to accept a PIN code.
- **SECURE (Armed):** Illuminates when the area is armed.

When All LED's are flashing, the arming station is not being polled.

Connections J2 terminals

See Figure 1, item 6.

- **+, -:** Power supply. If the distance between the arming station and the control panel does not exceed 100m, then the arming station can be powered using the Comms + and - from the control panel. Otherwise use AUX PWR from DGP's or an auxiliary power supply.
- **D+, D-:** Data positive and data negative connection of the databus. Remote units can be up to 1.5 km from the ATS control panel.

- IN: A request to exit button (normally open, momentary push-button switch) can be connected across "IN" and "-". When pressed, this button controls the request to exit function.
- OUT: Open collector output, 50 mA maximum. It is the first output of the output control group that is assigned to this arming station.

Links

See Figure 1.

- GND (item 2): Must remain fitted.
- TERM (item 5): Fitted if this device is the last device on the system databus. For more details see the ATS control panel installation guide.

Connection from electronics to keypad

See Figure 1, item 1.

Via a standard cable supplied with this product.

Specifications

Supply voltage	10.5 to 13.8 V $\overline{=}$
Maximum operating current	70 mA
Dimensions	118 x 75 mm
Operating temperature	0 to +50°C
Maximum relative humidity	95% noncondensing

Regulatory information

Manufacturer	PLACED ON THE MARKET BY: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUTHORIZED EU REPRESENTATIVE: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
--------------	---

Product warnings and disclaimers	THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. CARRIER FIRE & SECURITY CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS. For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/ or scan the QR code.
----------------------------------	--



Certification



Carrier Fire & Security hereby declares that this device is in compliance with the applicable requirements and provisions of the Directive 2014/30/EU and/or 2014/35/EU. For more information see www.firesecurityproducts.com or www.aritech.com.

REACH

Product may contain substances that are also Candidate List substances in a concentration above 0.1% w/w, per the most recently published Candidate List found at ECHA Web site.

Safe use information can be found at <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: recyclethis.info

Contact information

www.firesecurityproducts.com or www.aritech.com

For customer support, see www.firesecurityproducts.com

DA: Installationsvejledning

Montering af enheden

Enheden leveres som et kit bestående af et tastatur og separat elektronikmodul. RAS Kodetastaturet kan overflademonteres eller hvis ønsket i et kundespecifikt kabinet.

Bemærk: Monter enheden i en passende højde, så den er nem at betjene og LED'erne er synlige.

Tilslutning af centralenhed til ras kodetastatur

Se figur 3.

I installationsmanualen til ATS-centralen finder du en vejledning.

Indstillinger for RAS-dipswitch

Se figur 2.

SW1 "Adress" switch 1 til 4 (figur 1, punkt 4) bruges til at indstille RAS-adressen.

LED's

TX (figur 1, punkt 3): LED blinker for at angive, at RAS kodetastaturet svarer på polling fra ATS-centralen.

LED-indikationer på RAS kodetastaturet

- ACCESS (Frakoblet): Lyser, når mindst ét af de områder, der er tildelt RAS kodetastaturet, er frakoblet. Når der bruges en PIN-kode til at åbne en dør, blinker LED'en, i den tid døren er låst op.
- ALM (Alarm): Lyser, når en alarm har været udløst i ét af de områder, der er tildelt til RAS kodetastaturet.
- RDY:
 - Lyser når området er klar til at blive tilkoblet (system klar), dvs. at alle zoner er normale, *eller*

- hvis RAS kodetastaturet er tilsluttet til et 4-dørs/elevator DGP, vil den lyse, når den er klar til at acceptere en PIN-kode.

- SECURE (Tilkoblet): Lyser, når området er tilkoblet.

Når alle LED's blinker, polles RAS kodetastaturet ikke.

Tilslutninger J2-klemmer

Se figur 1, punkt 6.

- +, -: Forsyning. Hvis afstanden mellem RAS kodetastaturet og centralen ikke overstiger 100 m, kan RAS kodetastaturet forsynes direkte ved hjælp af Kommunikation +12 og 0V fra centralenheden. Ellers kan du bruge AUX PWR fra en DGP eller fra en ekstern strømforsyning.
- D+, D-: Data positive og negative forbindelse. Eksterne enheder kan være op til 1,5 km fra ATS-centralenheden.
- IN: Tilslutning for UD-tryk (NO funktion), forbindes mellem IN og 0V. UD-tryk benyttes for aktivering af udgang til EI-lås.
- OUT: Open collector-udgang, maksimalt 50 mA. Det er den første udgang i udgangskontrolgruppen, der er tildelt til dette betjeningspanel.

Links

Se figur 1.

- GND (punkt 2): Skal være monteret.
- TERM (punkt 5): Monteret, hvis enheden er den sidste enhed på databussen. Du finder yderligere detaljer i installationmanualen til ATS-centralen.

Tilslutning fra elektronikmodul til tastatur

Se figur 1, punkt 1.

Via et standardkabel, der følger med dette produkt.

Specifikationer

Forsyningsspænding	10,5 til 13,8 V $\overline{=}$
Maksimalt strømforbrug	70 mA
Mål	118 x 75 mm
Driftstemperatur	0 til +50°C
Relativ fugtighed	< 95% ikke-kondenserende

Lovgivningsmæssig information

Producent	MARKEDSFØRT AF: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUTORISERET EU-REPRÆSENTANT: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
-----------	---

Advarsler og fraskrivelse vedrørende produktet



DISSE PRODUKTER ER BEREGNET TIL SALG TIL OG INSTALLATION AF KVALIFICEREDE FAGFOLK. CARRIER FIRE & SECURITY KAN IKKE GIVE NOGEN GARANTI FOR, AT EN PERSON ELLER ENHED, DER KØBER VORES PRODUKTER, INKLUSIVE EN "AUTORISERET FORHANDLER", ER BEHØRIGT UDDANNET ELLER ERFAREN TIL KORREKT INSTALLATION AF BRAND- OG SIKKERHEDSRELATEREDE PRODUKTER.

Flere oplysninger om garanti og fraskrivelse samt oplysninger om produktsikkerhed kan findes ved at gå til <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller scanne QR-koden.

Certificering



Carrier Fire & Security erklærer herved, at denne enhed overholder gældende regler og bestemmelser i alle gældende regler og bestemmelser, indeholdt men ikke begrænset til direktivet 2014/53/EU. For yderligere informationer se www.firesecurityproducts.com.

REACH

Produktet kan indeholde stoffer, er også er kandidatliste stoffer i en koncentration over 0,1% w/w, pr. Den seneste offentliggjorte kandidatliste, findes på ECHAs websted.

Oplysninger om sikker brug findes på <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE): Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr har til formål at minimere den indvirkning, som affald af elektrisk og elektronisk udstyr har på miljøet og mennesker. I henhold til direktivet må elektrisk udstyr, der er mærket med dette symbol, ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i Europa. Europæiske brugere af elektrisk udstyr skal aflevere kasserede produkter til genbrug. Yderligere oplysninger findes på webstedet recyclethis.info

Kontaktinformation

www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com

For kundesupport se www.firesecurityproducts.com

DE: Installationsanleitung

Montage des Geräts

Das Gerät wird als Bausatz geliefert, bestehend aus einer Tastatur und separater Elektronik. Es kann auf der Oberfläche oder bei Bedarf in einem kundenspezifischen Aufbauehäuse montiert werden.

Hinweis: Befestigen Sie das Gerät in einer akzeptablen Höhe, damit es ohne Hilfsmittel erreichbar und bedienbar ist und die LEDs leicht zu sehen sind.

Anschaltung der Einbruchmeldezentrale an die Tastatur

Siehe Abbildung 3.

Anweisungen hierzu finden Sie im Installationshandbuch der ATS-Einbruchmeldezentrale.

BDT-DIP-Schalter-Einstellungen

Siehe Abbildung 2.

SW1-DIP-Schalter 1 bis 4 „ADRESSE“ (Abbildung 1, Position 4) werden zur Identifizierung der BDT-Nummer verwendet.

LEDS

TX (Abbildung 1, Position 3): Durch Blitzen zeigt die LED an, dass die Schalteinrichtung (BDT) auf die Abfrage der ATS-Einbruchmeldezentrale antwortet.

LED-Anzeigen auf der Tastatur

- **ACCESS (Zutritt/Unschärfe):** Leuchtet, wenn mindestens einer der Bereiche, die der Schalteinrichtung zugewiesen sind, unscharfgeschaltet ist, und blitzt während der Entriegelungszeit, wenn zum Öffnen einer Tür ein PIN-Code verwendet wird.
- **ALM (Alarm):** Leuchtet, wenn in einem der Bereiche, die der Schalteinrichtung zugewiesen sind, ein Alarm aufgetreten ist.
- **RDY (Bereit):**
 - Leuchtet beim Anschluss an die Einbruchmeldezentrale, wenn der betreffende Bereich bereit ist, scharfgeschaltet zu werden (System klar), d. h. alle Meldegruppen geschlossen sind. Oder:
 - Leuchtet beim Anschluss an einen 4-Tür-/4-Aufzug-Controller, wenn die Schalteinrichtung bereit für die Annahme eines PIN-Codes ist.
- **SECURE (Scharf):** Leuchtet, wenn der betreffende Bereich scharfgeschaltet ist.

Wenn alle LEDs blitzen, wird die Schalteinrichtung nicht abgefragt.

J2-Verbindungsanschlüsse

Siehe Abbildung 1, Position 6.

- **+, -:** Netzteil. Wenn der Abstand zwischen der Schalteinrichtung und der Einbruchmeldezentrale 100 m nicht überschreitet, kann die Schalteinrichtung über den Datenbus + und - der Einbruchmeldezentrale mit Spannung versorgt werden. Verwenden Sie andernfalls den Anschluss „AUX PWR“ (Nebenmelder) der AME oder ein Zusatznetzteil.
- **D+, D-:** Positive und negative Datenverbindung des Datenbusses. Abgesetzte Geräte können bis zu 1,5 km von der ATS-Einbruchmeldezentrale entfernt sein.
- **IN:** Ein Austrittstaster (normal offener Drucktaster) kann über „IN“ und „-“ angeschlossen werden. Wenn dieser Taster gedrückt wird, steuert er die Austrittsfunktion.
- **OUT:** Open-Collector-Ausgang, Schaltleistung 50 mA maximal. Hierbei handelt es sich um den ersten Ausgang der Ausgangssteuerungsgruppe, die dieser Schalteinrichtung zugewiesen ist.

Steckbrücken

Siehe Abbildung 1.

- **GND (Position 2):** Muss gesteckt bleiben.
- **TERM (Position 5):** Aufstecken, wenn es sich bei dem Gerät um das letzte Gerät des Systemdatenbusses handelt. Weitere Details finden Sie im Installationshandbuch der ATS-Einbruchmeldezentrale.

Verbindung zwischen Elektronik und Tastatur

Siehe Abbildung 1, Position 1.

Über ein Standardkabel, das im Lieferumfang des Produkts enthalten ist

Technische Daten

Versorgungsspannung	10,5 bis 13,8 V $\overline{=}$
Maximale Stromaufnahme	70 mA
Abmessungen	118 x 75 mm
Betriebstemperatur	0 bis +50°C
Relative Luftfeuchtigkeit	< 95 % (nichtkondensierend)

Zertifizierung und Einhaltung

Hersteller **INVERKEHRBRINGER:**
Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc.
13995 Pasteur Blvd
Palm Beach Gardens, FL 33418, USA
BEVOLLMÄCHTIGTER EU REPRÄSENTANT:
Carrier Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande

Zertifizierung



Carrier Fire & Security erklärt hiermit, dass dieses Gerät den geltenden Anforderungen und Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU und/oder 2014/35/EU entspricht. Für weitere Informationen siehe www.firesecurityproducts.com oder www.aritech.com.

REACH

Das Produkt kann Stoffe enthalten, die auch unter Stoffe der Kandidatenliste in einer Konzentration von mehr als 0,1 % w/w gemäß der zuletzt veröffentlichten Kandidatenliste auf der ECHA-Website aufgeführt sind.

Informationen zur sicheren Verwendung finden Sie unter <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE): Produkte die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht als unsortierter städtischer Abfall in der europäischen Union entsorgt werden. Für die korrekte Wiederverwertung bringen Sie dieses Produkt zu Ihrem lokalen Lieferanten nach dem Kauf der gleichwertigen neuen Ausrüstung zurück, oder entsorgen Sie das Produkt an den gekennzeichneten Sammelstellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: recyclethis.info

Kontaktinformationen

www.firesecurityproducts.com oder www.aritech.com

ES: Hoja de instalación

Montaje de la unidad

La unidad se suministra en un kit que consta de teclado y sistema electrónico independiente. Puede montarse en la superficie o, si fuera necesario, instalarse en una caja personalizada.

Nota: Debe montar la unidad a una altura aceptable, de forma que sea fácil utilizarla sin tener que estirarse y se puedan ver los LED fácilmente.

Conexión del panel de control al teclado

Vea figura 3.

Consulte el manual de instalación del panel de control ATS para obtener instrucciones.

Configuración de conmutadores DIP de RAS

Vea figura 2.

Los conmutadores DIP SW1 "ADDRESS" 1 a 4 (figura 1, elemento 4) se utilizan para identificar este número de RAS.

LED

TX (figura 1, elemento 3): Este LED parpadea para indicar que la estación de armado (RAS) está respondiendo al sondeo realizado desde el panel de control ATS.

Indicaciones LED en el teclado

- **ACCESS (Desarmada):** Se enciende cuando al menos una de las áreas asignadas a la estación de armado está desarmada. También se enciende cuando se utiliza un PIN para abrir una puerta (el LED parpadea durante el tiempo de desbloqueo).
- **ALM (Alarma):** Se enciende cuando se produce una alarma en una de las áreas asignadas a la estación de armado.
- **RDY:**
 - Si está conectado al panel de control, se ilumina cuando el área está preparada para armarse (sistema preparado). Es decir, cuando todas las entradas están en estado normal.
 - Si está conectado a un DGP de 4 puertas ó 4 ascensores, se enciende cuando está preparado para aceptar un código PIN.
- **SECURE:** Se enciende cuando el área está armada.

Si todos los LED parpadean, significa que no se está sondeando la estación de armado.

Terminales J2 de conexiones

Vea figura 1, elemento 6.

- **+, -:** Alimentación. Si la distancia entre la estación de armado y el panel de control no supera los 100 m, se puede suministrar alimentación a la estación de armado mediante las conexiones Comms + y - del panel de control. De lo contrario, utilice AUX PWR del DGP o una fuente de alimentación auxiliar.
- **D+, D-:** Conexión de datos positiva y conexión de datos negativa del bus de datos. Las unidades remotas pueden estar a una distancia máxima de 1,5 km del panel de control ATS.
- **IN:** Se puede conectar un pulsador de petición de salida (interruptor de pulsador momentáneo, normalmente abierto) entre "IN" y "-". Cuando se pulsa, este pulsador controla la función de petición de salida.
- **OUT:** Salida de colector abierto, 50 mA como máximo. Es la primera salida del grupo de control de salida asignado a esta estación de armado.

Enlaces

Vea figura 1.

- **GND (elemento 2):** Debe permanecer montado.
- **TERM (elemento 5):** Debe montarse si este dispositivo es el último dispositivo del bus de datos del sistema. Para obtener más detalles, consulte el manual de instalación del panel de control ATS.

Conexión de componentes electrónicos al teclado

Vea figura 1, elemento 1.

Se realiza a través de un cable estándar suministrado con este producto.

Especificaciones

Tensión de alimentación	10,5 hasta 13,8 V \pm
Corriente máxima de funcionamiento	70 mA
Dimensiones	118 x 75 mm
Temperatura de funcionamiento	0 a +50°C
Humedad relativa	< 95% sin condensación

Información sobre las normativas

Fabricante	COLOCADO EN EL MERCADO POR: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, EE. UU. REPRESENTANTE AUTORIZADO DE LA UE: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
------------	--

Advertencias del producto y descargos de responsabilidad



ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA A, E INSTALACIÓN POR, UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. CARRIER FIRE & SECURITY NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER "DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO", CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LOS INCENDIOS Y LA SEGURIDAD.

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR.

Certificación

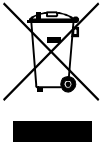


Carrier Fire & Security declara por este medio que este dispositivo cumple los requisitos y disposiciones aplicables de la Directiva 2014/30/EU y/o 2014/35/EU. Para más información consulte www.firesecurityproducts.com ó www.aritech.com.

REACH

Los productos REACH pueden contener sustancias que están incluidas en la Lista de sustancias Candidatas en una concentración en peso superior al 0,1%, según la más reciente Lista de sustancias Candidatas publicada en la Web de ECHA.

Puede encontrar información sobre su uso seguro en <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusi-on-intro>



2012/19/EU (directiva WEEE): los productos marcados con este símbolo no se pueden desechar como residuos urbanos no clasificados en la Unión Europea. Para que se pueda realizar un reciclaje adecuado, devuelva este producto a su representante de ventas local al comprar un equipo nuevo similar o deséchelo en los puntos de recogida designados. Para obtener más información, consulte: recyclethis.info

Información de contacto

www.firesecurityproducts.com o www.aritech.com

Para acceder al servicio técnico, consulte www.firesecurityproducts.com

FI: Asennusohje

Laitteen kiinnittäminen

Käyttölaitteen toimituspakkaukseen kuuluu käyttönäppäimistö ja erillinen elektroniikkaosa. Laite voidaan kiinnittää suoraan sopivalle pinnalle tai tarvittaessa asentaa erilliseen koteloon.

Huomautus: Laite tulee kiinnittää sopivalle korkeudelle, jotta sitä voidaan käyttää kurkottelematta ja merkkivalot näkyvät esteettömästi.

Keskuslaitteen kytkeminenkäyttönäppäimistöön

Katso kuva 3.

Ohjeita on ATS-keskuslaitteen asennusohjeessa.

Käyttölaitteen DIP-kytkinasetukset

Katso kuva 2.

SW1 "OSOITE" kytkimillä 1–4 (kuva 1, kohta 4) määritetään tämän käyttölaitteen numero.

Merkkivalot

TX (kuva 1, kohta 3): Vilkkuva merkkivalo näyttää, että käyttölaitte (RAS) vastaa ATS-keskuslaitteen pollaukseen.

Käyttönäppäimistön LED-näyttö

- ACCESS (Päivätila): Palaa, kun vähintään yksi käyttölaitteelle määritetty alue on päivätilassa, ja vilkkuu lukon ollessa auki, kun ovi avataan koodia käyttäen.
- ALM (Hälytys): Palaa, kun jollakin käyttölaitteelle määritetyllä alueella on tapahtunut hälytys.
- RDY:
 - Kun laite on kytketty keskuslaitteeseen, valo palaa, kun alue on valmis kytkettäväksi yötilaan (järjestelmä kunnossa), eli kaikki silmukat ovat lepotilassa, *tai*
 - kun laite on kytketty neljän oven/hissin keskittimeen, valo palaa, kun järjestelmä on valmis PIN-koodin syöttämiseen.
- SECURE: Palaa, kun alue on yötilassa.

Kun kaikki LED-valot vilkkuvat, käyttölaitetta ei pollata.

Kytkenät J2-liittimiin

Katso kuva 1, kohta 6.

- +, -: Tehonsyöttö. Jos käyttö- ja keskuslaitteen välinen etäisyys ei ylitä 100 metriä, käyttölaitteen tehonsyöttö voidaan ottaa keskuslaitteen sarjaväyläliitännöistä Comms + ja Comms - avulla. Muussa tapauksessa voidaan käyttää keskittimen AUX PWR -liitäntää tai lisäteholähdettä.
- D+, D-: Dataväylän positiivinen ja negatiivinen dataliitäntä. Lisälaitteet voivat olla jopa 1,5 km:n päässä ATS-keskuslaitteesta.
- IN: Poistumispainike (sulkeutuva pulssipainike) voidaan kytkeä liitäntöjen IN ja "-" yli. Tällä painikkeella hallitaan poistumistoimintoa.
- OUT: Avokollektorilähtö, enintään 50 mA. Käyttölaitteelle ohjelmoidun lähtöohjainryhmän ensimmäinen lähtö.

Linkit

Katso kuva 1.

- GND (kohta 2): Täytyy olla kytkettynä.
- TERM (kohta 5): Kytketty, jos tämä laite on järjestelmän sarjan viimeinen laite. Lisätietoja on ATS-keskuslaitteen asennusohjeessa.

Elektroniikkaosan ja käyttönäppäimistön kytkeminen toisiinsa

Katso kuva 1, kohta 1.

Tehdään tuotteen mukana toimitettavalla vakiokaapelilla.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	10,5 – 13,8 V $\overline{=}$
Maksimivirrankulutus	70 mA
Mitat	118 x 75 mm
Käyttölämpötila	0 – 50°C
Suhteellinen kosteus	< 95 % tiivistymätöntä kosteutta

Sertifiointi ja määräysten noudattaminen

Valmistaja	MARKKINOIJA: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA VALTUUTETTU EDUSTAJA EU-ALUEELLA: Carrier Fire & Security BV Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Alankomaat
------------	--

Tuotevaroitukset ja vastuuvapauslausekkeet



NÄMÄ TUOTTEET ON TARKOITETTU MYYTÄVIKSI VALTUUTETUILLE AMMATIHENKILÖILLE JA VALTUUTETTUIEN AMMATIHENKILÖIDEN ASENETTAVIKSI. CARRIER FIRE & SECURITY EI VOI ANTAA MITÄÄN TAKUUTA SIITÄ, ETTÄ JOKU SEN TUOTTEITA OSTAVA HENKILÖ TAI TAHO, MUKAAN LUKIEN JOKIN "VALTUUTETTU KAUPPIAS" TAI "VALTUUTETTU JÄLLEENMYyjÄ", ON SAANUT RIITTÄVÄN KOULUTUKSEN TAI ON RIITTÄVÄN KOKENUT, JOTTA KYSEINEN HENKILÖ TAI TAHO OSAA ASENTAA OIKEIN PALOTURVALLISUUS- JA TURVALLISUUSTUOTTEITA.

Lisätietoja takuun vastuuvapauslausekkeista ja tuoteturvallisuustiedoista saa sivustosta <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> tai skannaamalla QR-koodin.

Sertifiointi 

Carrier Fire & Security ilmoittaa tämän laitteen vastaavan direktiivien 2014/30/EU- ja/tai 2014/35/EU –vaatimuksia. Lisätietoa saat alla olevista osoitteista.

www.firesecurityproducts.com tai www.aritech.com.

REACH Tuote saattaa sisältää aineita, jotka ovat myös listattuna aineena jonka painoprosentti voi olla suurempi kuin 0,1 ECHA: n verkkosivustolta viimeksi julkaistun Candidate List -luettelon mukaan.
Turvallista käyttöä koskevaa lisätietoa löydät osoitteesta: <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE direktiivi): Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana kaupungin jätehuoltoasemille. Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Lisätietoja sivuilla recyclethis.info

Yhteystiedot

www.firesecurityproducts.com or www.aritech.com

Tietoja asiakastuesta on osoitteessa www.firesecurityproducts.com

FR: Fiche d'installation

Montage de l'unité

L'unité est fournie sous forme de kit, comprenant un clavier et une électronique séparée. Elle peut être montée en saillie ou, si besoin est, installée dans un coffret personnalisé.

Remarque : Installez l'unité à une hauteur appropriée afin qu'elle soit bien à votre portée pour que vous puissiez la faire fonctionner et voir sans problème les voyants lumineux.

Raccordement de la centrale au clavier

Voir figure 3.

Reportez-vous au guide d'installation de la centrale ATS pour obtenir des instructions à ce sujet.

RAS — parametres de dipswitch

Voir figure 2.

SW1 « ADDRESS » : les dipswitch 1 à 4 (figure 1, indice 4) correspondent aux numéros RAS.

Voyants lumineux

TX (Voir figure 1, indice 3) : Clignote pour indiquer que la station d'armement (RAS) répond à une scrutation provenant de la centrale ATS. Si le voyant RX (Rx0) clignote mais pas le voyant TX (Tx0), cela signifie que la station d'armement (RAS) n'est pas programmée pour être scrutée au niveau de la centrale ou que l'accès à cette RAS n'est pas effectué correctement.

Indications des voyants lumineux du clavier

- ACCESS (Désarmé) : S'allume quand au moins un des groupes attribués à la station d'armement est désarmé et quand un code NIP est valide pour ouvrir une porte, le voyant clignote durant le temps d'accès.
- ALM (Alarme) : S'allume quand une alarme a été déclenchée dans un des groupes attribués à la station d'armement.
- RDY :
 - Lors d'une connexion à la centrale, ce voyant s'allume lorsque le groupe est prêt à être armé (système OK), c.à.d. quand toutes les zones sont fermées *ou*
 - Lors d'une connexion à un DGP 4 portes / 4 ascenseurs, ce voyant s'allume quand le système est prêt à recevoir un code d'identification (NIP).
- SECURE : S'allume lorsque le groupe est armé.

Si tous les voyants clignotent, cela indique que la station d'armement n'est pas en cours de scrutation.

Connexions au bornier J2

Voir figure 1, indice 6.

- +, - : Alimentation électrique. Si la distance séparant la station d'armement de la centrale ne dépasse pas 100 m, la station d'armement peut alors être alimentée grâce aux connexions Comms + et - de la centrale. Utilisez sinon la connexion AUX PWR des DGP ou une alimentation électrique auxiliaire.
- D+, D- : Connexion de données positive et négative du bus de données. Les modules distants peuvent être éloignés de 1,5 km (maximum) de la centrale ATS.
- IN : Bouton de demande de sortie (bouton poussoir normalement ouvert) peut être connecté entre « IN. » et « - ». Si vous appuyez dessus, il contrôle la fonction de demande de sortie.
- OUT : Sortie de collecteur ouvert, 50 mA maximum. Il s'agit de la première sortie du groupe de contrôle de sortie attribuée à cette station d'armement.

Cavaliers

Voir figure 1.

GND (indice 2) : Doit rester en place.

TERM (indice 5) : Présent si ce module est le premier ou le dernier dispositif du bus de données du système. Pour plus d'informations, consultez le guide d'installation de la centrale ATS

Raccordement de l'électronique au clavier

Voir figure 1, indice 1.

Via le câble standard fourni avec ce produit

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	10,5 à 13,8 V $\overline{=}$
Consommation maximale	70 mA
Dimensions	118 x 75 mm
Température de fonctionnement	0 à +50°C
Humidité relative	< 95 % sans condensation

Informations réglementaires

Fabricant	MISE SUR LE MARCHÉ PAR : Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA REPRÉSENTANT DE L'UNION EUROPÉENNE AUTORISÉ : Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas
-----------	---

Avertissements et avis de non-responsabilité



CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. CARRIER FIRE & SECURITY NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR.

Certification



Carrier Fire & Security déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences et dispositions applicables de la directive 2014/30/EU et / ou 2014/35/EU. Pour plus d'informations, voir www.firesecurityproducts.com ou www.aritech.com.

REACH

Ce produit peut contenir des substances figurant également sur la Liste de substances candidates à une concentration supérieure à 0,1 % p/p, selon la Liste de substances candidates la plus récente publiée sur le site web de l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA).

Vous trouverez des renseignements sur l'utilisation sécuritaire du produit à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE) : Les produits marqués de ce symbole peuvent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés dans l'Union européenne. Pour le recyclage, retourner ce produit à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou à des points de collecte désignés. Pour plus d'informations, voir: recyclethis.info

Pour nous contacter

www.firesecurityproducts.com ou www.aritech.com

Pour contacter l'assistance clientèle, voir www.firesecurityproducts.com

IT: Istruzioni per l'installazione

Installazione dell'unità

L'unità viene fornita sotto forma di kit composto da una tastiera e da componenti elettronici separati. Può essere montata ad incasso o, se richiesto, installata in un contenitore personalizzato.

Nota: montare l'unità ad un'altezza adeguata, che ne permetta il facile utilizzo senza richiedere particolari sforzi, e consenta di vedere facilmente i LED.

Connessione della centrale alla tastiera

Vedere figura 3.

Per le istruzioni, fare riferimento alla guida di installazione della centrale ATS.

Impostazione dei dipswitch della RAS

Vedere figura 2.

SW1 "INDIRIZZO" dipswitch da 1 a 4 (figura 1, oggetto 4) vengono usati per identificare questo numero di RAS (Remote Arming Station, Stazione Indirizzamento Remoto).

LED

TX (figura 1, oggetto 3): Il LED lampeggia per indicare che la stazione di inserimento (RAS) risponde all'interrogazione della centrale ATS. Se il LED RX (Rx0) lampeggia ma il LED TX (Tx0) non lampeggia, la stazione di inserimento (RAS) non è stata programmata per essere interrogata dalla centrale o è stata indirizzata in modo non corretto.

Indicazioni LED su tastiera

- (L1) ACCESS (Disinserito): Si accende quando almeno una delle aree assegnate alla stazione di inserimento è disinserita, e quando si usa un PIN per aprire un varco, il LED lampeggia per il tempo di sblocco.
- (L2) ALM (Allarme): Si accende quando si è attivato un allarme in una delle aree assegnate alla stazione di inserimento.
- (L3) RDY:
 - Quando collegato alla centrale, si accende quando l'area è pronta per essere inserita (sistema pronto), cioè quando tutti gli ingressi sono normali, *oppure*
 - Quando collegato ad un concentratore per 4 varchi e 4 ascensori, si accende quando è pronto ad accettare un codice PIN.
- (L4) SECURE: Si accende quando le aree assegnate alla tastiera sono inserite.

Quando tutti i LED lampeggiano, la stazione di inserimento non viene interrogata.

Connessioni terminali J2

Vedere figura 1, oggetto 6.

- +, -: Alimentazione. Se la distanza tra la stazione di inserimento e la centrale non supera i 100 m, è possibile alimentare la stazione di inserimento utilizzando Com. + e - della centrale. In caso contrario, usare AUX PWR dal concentratore o un'alimentazione ausiliaria.
- D+, D-: Connessione dati + e dati - del bus dati. Le unità remote possono essere ubicate sino a 1,5 km dalla centrale ATS.
- IN: È possibile collegare un pulsante di richiesta uscita (interruttore impulsivo a pulsante normalmente aperto) tra "IN" e "-". Alla pressione, questo pulsante controlla la funzione di richiesta uscita.
- OUT: Uscita a collettore aperto, 50 mA massimo. È la prima uscita del gruppo di controllo delle uscite assegnata a questa stazione di inserimento.

Collegamenti

Vedere figura 1.

- GND (oggetto 2): Deve rimanere montato.
- TERM (oggetto 5): Deve restare inserito se questo apparato è il primo o l'ultimo del bus dati del sistema. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla guida di installazione della centrale ATS.

Connessione tra la scheda elettronica e la tastiera

Vedere figura 1, oggetto 1.

Tramite il cavo standard fornito con questo prodotto.

Specifiche

Tensione di alimentazione	Da 10,5 a 13,8 V \pm
Corrente massima di funzionamento	70 mA
Dimensioni (L x A x P)	118 x 75 mm
Temperatura di esercizio	Da 0 a +50°C
Umidità relativa	<95% senza condensa

Informazioni sulle normative

Produttore	MESSO SUL MERCATO DA: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUTORIZZATO RAPPRESENTANTE UE: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
------------	---

Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità

QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. CARRIER FIRE & SECURITY NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.



Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oppure eseguire la scansione del codice QR.

Certificazione



Carrier Fire & Security dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti applicabili e alle disposizioni della Direttiva 2014/30/UE e/o 2014/35/UE. Per ulteriori informazioni, vedere www.firesecurityproducts.com o www.aritech.com.

REACH

Il prodotto può contenere sostanze che sono anche sostanze appartenenti all'elenco di candidati per una concentrazione superiore allo 0,1% p / p, l'elenco dei candidati pubblicato più di recente è disponibile sul sito Web dell'ECHA. Informazioni sull'uso sicuro sono disponibili all'indirizzo <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusi-on-intro>



2012/19/EU (Direttiva WEEE): I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: recyclethis.info

Informazioni di contatto

www.firesecurityproducts.com o www.aritech.com

Per l'assistenza clienti, vedere www.firesecurityproducts.com

NL: Installatieblad

Montage van de unit

De unit wordt geleverd als een pakket dat bestaat uit een bediendeel en een los elektronisch deel. Het kan gemonteerd worden op het paneel of, indien nodig, in een speciale behuizing geïnstalleerd worden.

Opmerking: Monteer de unit op een geschikte hoogte zodat men er gemakkelijk bij kan en de LED's gemakkelijk te zien zijn.

GI dipswitches

Zie figuur 2.

SW1 "ADDRESS" dipswitches 1–4 (figuur 1, item 4) worden gebruikt voor het adresseren van dit GI-nummer.

LED'S

Tx (figuur 1, item 3): De LED knippert om aan te geven dat het gebruikersinterface (GI) reageert op het pollen van het ATS controlepaneel.

LED-indicatoren op het bediendeel

- **ACCESS (Uitgeschakeld):** gaat aan wanneer tenminste één van de gebieden die aan het controlepaneel zijn toegekend, is uitgeschakeld, en er met een PIN-code een deur is geopend; de LED knippert zolang de deur ontgrendeld is.
- **ALM (Alarm):** gaat aan wanneer een alarm is afgegeven in één van de gebieden die aan het gebruikersinterface zijn toegekend.
- **RDY:**

- Wanneer er verbinding is met het controlepaneel, gaat het aan wanneer het gebied gereed is voor inschakeling (systeem paraat), d.w.z. alle inputs in normale toestand, of

- wanneer aangesloten op een 4-deurs/4-liften DI, gaat het aan wanneer een PIN-code ingevoerd kan worden.

- **SECURE:** Gaat aan wanneer het gebied ingeschakeld is.

Wanneer alle LED's op het GI knipperen, worden de gebruikersinterfaces niet gepolld.

Aansluitingen J2 aansluitpunten

Zie figuur 1, item 6.

- **+, -:** Voedingsspanning. Als de afstand tussen het gebruikersinterface en het controlepaneel hoogstens 100 meter is, kunnen de gebruikersinterfaces gevoed worden via de Comms + en - van het controlepaneel. Gebruik anders de AUX PWR van de DI's of een hulpvoeding.
- **D+, D-:** Positieve en negatieve signaalaansluitingen van de databus. Remote units kunnen maximaal 1,5 km van het ATS controlepaneel verwijderd zijn.
- **IN:** Een uitgangsknop (de normale stand is open, tijdelijke drukknopschakelaar) kan aangesloten worden over "IN" en "-". Wanneer deze knop is ingedrukt, wordt hiermee de uitgangsfunctie aangestuurd.
- **OUT:** Open collector output, maximaal 50 mA. Het is de eerste output van de output-controlegroep die toegekend is aan dit gebruikersinterface.

Verbinden

Zie figuur 1.

- **GND (item 2):** Dient aangesloten te blijven.
- **TERM (item 5):** Is aangesloten indien dit apparaat het laatste is op de systeemdatabus. Zie voor meer details de installatiehandleiding van het Advisor Master-controlepaneel.

Aansluiten van de elektronica op het bediendeel

Zie figuur 1, item 1.

Via een standaard kabel geleverd met dit product

Specificaties

Aansluitspanning	10,5 op 13,8 V \pm
Maximale bedrijfsstroom	70 mA
Afmetingen (B x H x D)	118 x 75 mm
Omgevingstemperatuur	0 tot +50° C
Relatieve luchtvochtigheid	<95%, niet-condenserend

Certificatie en naleving

Fabrikant	OP DE MARKT GEBRACHT DOOR: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA GEAUTORISEERDE EU VERTEGENWOORDIGER: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
Waarschuwingen en disclaimers met betrekking tot de producten	DEZE PRODUCTEN ZIJN BEDOELD VOOR VERKOOP AAN EN INSTALLATIE DOOR GEKWALIFICEERDE BEROEPSKRACHTEN. CARRIER FIRE & SECURITY GEVEN GEEN GARANTIE DAT EEN PERSOON OF ENTITEIT DIE DIENS PRODUCTEN AANSCHAFT, WAARONDER "GEAUTORISEERDE DEALERS" OF "GEAUTORISEERDE WEDERVERKOPERS", OP DE JUISTE WIJZE ZIJN OPGELEID OF VOLDOENDE ERVARING HEBBEN OM PRODUCTEN MET BETREKKING TOT BRAND EN BEVEILIGING OP DE JUISTE WIJZE TE INSTALLEREN. Zie voor meer informatie over garantiebepalingen en productveiligheid https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/ of scan de QR-code.
Certificatie	 Carrier Fire & Security verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de toepasselijke eisen en bepalingen van de Regelgeving 2014/30/EU en/of 2014/35/EU. Voor meer informatie zie www.firesecurityproducts.com of www.aritech.com .
REACH	Product kan stoffen bevatten die ook stoffen van de kandidatenlijst zijn in een concentratie van meer dan 0,1% w/w, volgens de meest recent gepubliceerde kandidatenlijst op ECHA-website. Informatie over veilig gebruik is te vinden op https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro
	2012/19/EU (WEEE richtlijn): Producten met deze label mogen niet verwijderd worden via de gemeentelijke huisvuilscheiding in de Europese Gemeenschap. Voor correcte vorm van kringloop, geef je de producten terug aan jou locale leverancier tijdens het aankopen van een gelijkaardige nieuw toestel, of geef het af aan een gespecialiseerde verzamelpunt. Meer informatie vindt u op de volgende website: recyclethis.info

Contact informatie

www.firesecurityproducts.com of www.aritech.com

Voor klantenondersteuning, zie www.firesecurityproducts.com

NO: Installasjonsark

Montere enheten

Enheter leveres som et sett som består av et betjeningspanel og separat elektronikk. Den kan overflatemonteres eller installeres i en tilpasset kapsling.

Merk: Monter enheten i rett høyde slik at den er lett å betjene uten å strekke seg og at LED-ene lett kan ses.

Koble sentralapparatet til betjeningspanelet

Se figur 3.

Du finner instruksjoner i installasjonsveiledningen for ATS-sentralapparatet.

DIP-bryterinnstillinger for BP

Se figur 2.

SW1 «ADDRESS», dip-bryterne 1 til 4 (figur 1, enhet 4) brukes til å identifisere dette BP-nummeret.

LED-er

TX (figur 1, enhet 3): LED som blinker for å indikere at betjeningspanelet (RAS) svarer på polling fra ATS-sentralapparatet.

LED-indikatorer på betjeningspanelet

- **ACCESS (Frakoblet):** Lyser når minst én av områdene som er tildelt betjeningspanelet er frakoblet. Når det brukes PIN-kode til å åpne døren, blinker LED-en den tiden døren er ulåst.
- **ALM (Alarm):** Lyser når det har oppstått en alarm i en av områdene som er tildelt betjeningspanelet.
- **RDY:**
 - Når tilkoblet sentralapparatet, lyser denne når området er klart for tilkobling (system klart), altså at alle innganger er normale, *eller*
 - Når tilkoblet en 4-dørs/4-heisers US, lyser den når den venter på en PIN-kode.
- **SECURE:** Lyser når området er tilkoblet.

Hvis alle LED-ene blinker, blir ikke betjeningspanelet pollet.

Tilkoblinger til J2-terminaler

Se figur 1, enhet 6.

- **+, -:** Strømforsyning. Hvis avstanden mellom betjeningspanelet og sentralapparatet ikke overstiger 100 m, kan betjeningspanelet strømforsynes med Comms + og - fra sentralapparatet. I motsatt fall bruker du aux-strøm fra US-er eller en ekstern strømforsyning.
- **D+, D-:** De positive og negative datatilkoblingene til databussen. Fjernheter kan være inntil 1,5 km fra ATS-sentralapparatet.
- **IN:** En åpne-knapp (normalt åpen, pulserende trykknapp) kan kobles mellom «IN» og «-». Når denne trykkes, kontrollerer den åpne-funksjonen.
- **OUT:** Åpen kollektor-utgang, maksimalt 50 mA. Det er den første utgangen til utgangskontrollgruppen som er tildelt dette betjeningspanelet.

Linker

Se figur 1.

- **GND (enhet 2):** Må forbli tilkoblet.

- TERM (enhet 5): Tilkoblet hvis dette er den siste enheten på systemdatabussen. Se i installasjonsveiledningen for ATS-sentralapparatet for detaljer.

Tilkobling fra elektronikk til betjeningspanel

Se figur 1, enhet 1.

Ved hjelp av en standardkabel som leveres sammen med produktet.

Spesifikasjoner

Spenningsforsyning	10,5 til 13,8 V $\overline{=}$
Maksimalt strømforbruk ved drift	70 mA
Dimensjoner (B x H x D)	118 x 75 mm
Driftstemperatur	0 til +50°C
Relativ luftfuktighet	<95 % ikke-kondenserende

Informasjon om forskrifter

Fabrikant	MARKEDSFØRT AV: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUTORISERT EU REPRESENTANT: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
-----------	--

Produktadvarsler og forbehold



DISSE PRODUKTENE ER MENT FOR SALG TIL, OG INSTALLASJON AV, KVALIFISERTE FAGFOLK INNEN BRANN OG SIKKERHET. CARRIER FIRE & SECURITY KAN IKKE GI NOEN FORSIKRING OM AT NOEN PERSON ELLER ENHET SOM KJØPER DERES PRODUKTER, INKLUDERT EVENTUELL «AUTORISERT FORHANDLER» ELLER «AUTORISERT VIDEREFORHANDLER», HAR RIKTIG OPPLÆRING ELLER ERFARING TIL Å INSTALLERE BRANN- OG SIKKERHETSRELATERTE PRODUKTER PÅ RIKTIG MÅTE.

For mer informasjon om garantifraskrivelser og produktsikkerhet, se <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller skann QR-koden.

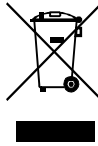
Sertifisering



Carrier Fire & Security deklarer herved at denne enheten tilfredsstiller alle krav oppført i direktiv 2014/30/EU og/eller 2014/35/EU. For mer informasjon se www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com.

REACH

Produktet kan inneholde stoffer som også er kandidatlistestoffer i en konsentrasjon over 0,1% w/w, per den sist publiserte kandidatlisten som finnes på ECHAs nettsted. Informasjon om sikker bruk finner du på <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusi-on-intro>



2012/19/EU (WEEE direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i den Europeiske Unionen. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved ett dedikert oppsamlingspunkt. For mer informasjon se: recyclethis.info

Kontaktinformasjon

www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com

For kundestøtte, se www.firesecurityproducts.com

PL: Instrukcja instalacji

Montaż jednostki

Jednostka jest dostarczana jako zestaw do samodzielnego montażu, który składa się z manipulatora i oddzielnego układu elektronicznego. Jednostka może być zamontowana na powierzchni lub, w razie potrzeby, zainstalowana w obudowie niestandardowej.

Uwaga: Jednostkę należy zamontować na rozsądnej wysokości, tak aby łatwo było ją obsługiwać bez potrzeby sięgania do góry i diody LED były łatwo widoczne.

Podłączanie centrali do manipulatora

Patrz rysunek 3.

Wskazówki można znaleźć w podręczniku instalacji centrali ATS.

Ustawienia przełączników DIP ZAZ

Patrz rysunek 2.

Przełączniki DIP SW1 „ADRES” o numerach od 1 do 4 (rysunek 1, element 4) są używane do identyfikacji numeru tej stacji ZAZ.

Diody LED

TX (rysunek 1, element 3): Dioda LED błyska wskazując, że stacja zazbrajania (ZAZ) odpowiada na odpytywanie z centrali ATS.

Wskaźniki LED na manipulatorze

- ACCESS (Rozbrojony): Świeci, kiedy przynajmniej jeden z obszarów przydzielonych do stacji zazbrajania jest rozbrojony, a kiedy do otwarcia drzwi używany jest kod PIN, dioda LED błyska w czasie otwarcia zamka.
- ALM (Alarm): Świeci, kiedy wystąpił alarm w jednym z obszarów przydzielonych do stacji zazbrajania.
- RDY:
 - Gdy stacja jest połączona z centralą, dioda świeci, kiedy obszar jest gotowy do zazbrojenia (kasowanie systemu). tzn. wszystkie wejścia są w stanie normalnym *lub*

- Gdy stacja jest połączona z modulem MZD dla 4 drzwi/4 wind, dioda świeci, kiedy stacja jest gotowa do akceptacji kodu PIN.

- SECURE Świeci, kiedy obszar jest zazbrojony.

Kiedy wszystkie diody LED błyskają, stacja zazbrajania nie jest odczytywana.

Połączenia zacisków J2

Patrz rysunek 1, element 6.

- +, -: Zasilacz. Jeśli odległość między stacją zazbrajania i centralą nie przekracza 100 m, wówczas stacja zazbrajania może być zasilana za pośrednictwem przewodów komunikacyjnych + i - z centrali. W przeciwnym wypadku należy wykorzystać wyjście zasilania AUX PWR z MZD lub zastosować pomocnicze zasilanie.
- D+, D-: Dodatni i ujemny zacisk przyłączeniowy magistrali systemowej. Jednostki wyniesione mogą być oddalone nawet o 1,5 km od centrali ATS.
- IN: Przycisk wyjścia (normalnie otwarty, przełącznik chwilowy) może być podłączony między zaciski „IN” i „-”. Naciśnięcie tego przycisku steruje funkcją żądania wyjścia.
- OUT: Wyjście typu OC (otwarty kolektor), o maksymalnej obciążalności 50 mA. Jest to pierwsze wyjście z grupy sterowania wyjść, która jest przydzielona do tej stacji zazbrajania.

Zwory

Patrz rysunek 1.

GND (element 2): Muszą zostać połączone.

TERM (element 5): Połączone, jeśli urządzenie jest ostatnim urządzeniem na magistrali systemowej. Więcej szczegółowych informacji można znaleźć w podręczniku instalacji centrali ATS.

Połączenie układu elektronicznego z manipulatorem

Patrz rysunek 1, element 1

Za pośrednictwem standardowego kabla dostarczonego wraz z tym produktem.

Dane techniczne

Napięcie zasilające:	10,5 do 13,8 V $\overline{=}$
Maksymalny pobór prądu	70 mA
Wymiary (Sz x W x G):	118 x 75 mm
Temperatura robocza	0 do +50°C
Wilgotność względna	< 95% bez kondensacji

Informacje prawne

Producent	WPROWADZONE NA RYNEK PRZEZ: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL NA TERENIE UE: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia
-----------	---

Ostrzeżenia i zastrzeżenia dotyczące produktu



TEN PRODUKT JEST PRZEZNACZONY DO SPRZEDAŻY I MONTAŻU PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH SPECJALISTÓW. CARRIER FIRE & SECURITY NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ŻE JAKAKOLWIEK OSOBA LUB JAKIKOLWIEK PODMIOT NABYWAJĄCY JEJ PRODUKTY, W TYM „AUTORYZOWANI SPRZEDAWCY” ORAZ „AUTORYZOWANI DEALERZY”, SĄ PRAWIDŁOWO PRZESZKOLENI LUB DOŚWIADCZENI TAK, BY MOGLI PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKTY ZABEZPIECZAJĄCE.

Więcej informacji o zastrzeżeniach dotyczących gwarancji oraz bezpieczeństwa produktów można przeczytać na stronie <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> lub po zeskanowaniu kodu QR.

Certyfikacja



Carrier Fire & Security niniejszym deklaruje zgodność urządzenia z wymaganiami Dyrektywy 2014/30/EU i/lub 2014/35/EU. Więcej informacji na stronach www.firesecurityproducts.com albo www.aritech.com.

REACH

Produkt może zawierać substancje, które znajdują się na liście kandydackiej, w stężeniu powyżej 0,1% wag., zgodnie z ostatnio opublikowaną listą kandydacką na stronie internetowej ECHA.

Informacje na temat bezpiecznego użytkowania można znaleźć na stronie <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusi-on-intro>



2012/19/EU (dyrektywa WEEE): Na terenie Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno wyrzucać wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowego recyklingu produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji, patrz: recyclethis.info

Informacje kontaktowe

www.firesecurityproducts.com lub www.aritech.com

Informacje na temat pomocy technicznej można znaleźć na stronie www.firesecurityproducts.com

PT: Ficha de instalação

Instalação da unidade

A unidade é fornecida sob a forma de um kit que consiste num teclado e electrónica separada. Pode ser montada à superfície ou, caso necessário, instalada numa caixa personalizada.

Nota: Monte a unidade a uma altura aceitável de forma a ser fácil de operar, sem ter que se elevar, e para que os LEDs possam ser facilmente vistos.

Ligação de um painel de controlo a um teclado

Ver figura 3.

Para obter instruções, consulte o guia de instalação do painel de controlo ATS.

Configurações dos dip switches RAS

Ver figura 2.

Os dip switches SW1 "ADDRESS" 1 a 4 (figura 1, item 4) são utilizados para identificar o número RAS.

LEDS

TX (figura 1, item 3): O LED cintila para indicar que a consola de arme (RAS) está a responder ao polling proveniente do painel de controlo ATS.

As indicações LED no teclado

- **ACCESS (Desarme):** Acende quando pelo menos uma das áreas atribuídas à consola de arme está desarmada, e quando se utiliza um PIN para abrir uma porta, o LED pisca durante o tempo em que está desbloqueado.
- **ALM (Alarme):** Acende quando ocorreu um alarme numa das áreas atribuídas à consola de arme.
- **RDY:**
 - Quando ligado ao painel de controlo, acende quando a área está pronta a ser armada (sistema desimpedido), ou seja, todos os inputs são normais, *ou*
 - Quando ligado a um DGP de 4 portas/4 elevadores, acende-se quando estiver pronto a aceitar um código PIN.
- **SECURE:** Acende quando a área está armada.

Quando todos os LEDs estão a cintilar, a consola de arme não está a receber polling.

Ligações J2 terminais

Ver figura 1, item 6.

- **+, -:** Fonte de alimentação. Se a distância entre a consola de arme e o painel de controlo não exceder 100 m, a consola de arme pode ser alimentada utilizando Comms + e - do painel de controlo. Caso contrário utilize AUX PWR dos DGPs ou uma fonte de alimentação auxiliar.
- **D+, D-:** Ligação positiva de dados e ligação negativa de dados do databus. As unidades remotas podem estar até 1,5 km distância do painel de controlo ATS.
- **IN:** Um botão de pedido de saída (normalmente aberto, botão de pressão) pode ser ligado entre "IN" e "-". Ao ser premido, este botão controla a função de pedido para sair.

- **OUT:** Output de colector aberto, 50 mA máximo. É a primeira output do grupo de controlo de outputs que está atribuído a esta consola de arme.

Links

Ver figura 1.

- **GND (item 2):** Tem de ficar colocado.
- **TERM (item 5):** Colocado se este dispositivo for o último dispositivo do databus do sistema. Para mais pormenores, consulte o guia de instalação do painel de controlo ATS.

Ligação da electrónica ao teclado

Ver figura 1, item 1.

Através do cabo standard fornecido com este produto.

Especificações

Tensão de alimentação	10,5 a 13,8 V
Corrente máxima de operação	70 mA
Dimensões (L x A x P)	118 x 75 mm
Temperatura de operação	0 a +50°C
Humidade relativa	<95% sem condensação

Informação reguladora

Fabricante	COLOCADO NO MERCADO POR: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA REPRESENTANTE EU AUTORIZADO: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
------------	--

Avisos e isenções de responsabilidade dos produtos	ESTES PRODUTOS ESTÃO PREVISTOS PARA SEREM VENDIDOS E INSTALADOS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS. A CARRIER FIRE & SECURITY NÃO PODE APRESENTAR QUALQUER GARANTIA DE QUE QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE COMPRE OS SEUS PRODUTOS, INCLUINDO QUALQUER "DISTRIBUIDOR AUTORIZADO" OU "REVENDEDOR AUTORIZADO", TEM FORMAÇÃO OU EXPERIÊNCIA ADEQUADA PARA INSTALAR CORRETAMENTE PRODUTOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA E A PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS.
--	---

Para mais informações sobre isenções de garantia e sobre a segurança dos produtos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou faça a leitura do código QR.

Certificação



A Carrier Fire & Security declara que estes dispositivo se encontra em conformidade com os requisitos e disposições aplicáveis da Diretiva 2014/30/EU e/ou 2014/35/EU. Para mais informações consulte www.firesecurityproducts.com ou www.aritech.com.

REACH

O produto pode conter substâncias da Lista de Candidatos de concentração acima de 0.1% w/w, de acordo com a lista de Candidatos publicada recentemente no site ECHA.

Informações de utilização segura podem ser encontradas em <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (directiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: recyclethis.info

Informação de contacto

www.firesecurityproducts.com or www.aritech.com

Para assistência ao cliente, consulte www.firesecurityproducts.com

SV: Installationsanvisning

Montera enheten

Enheten levereras som ett kit bestående av en manöverpanel och separat elektronik. Den kan monteras infälld eller, om det behövs, installerad i egen kapsling.

Obs! Montera enheten i acceptabel höjd så att den är lätt att manövrera utan att man behöver sträcka på sig och så att LED lätt kan avläsas.

Koppla centralapparat till manöverpanel

Se figur 3.

Instruktioner återfinns i installationsmanualen för ATS-centralapparaten.

RAS dipswitch-inställningar

Se figur 2.

SW1 "ADRESS" dipswitchar 1 till 4 (figur 1, punkt 4) används för att identifiera denna RAS-enhet.

LED

TX (figur 1, punkt 3): LED blinkar och indikerar att manöverpanelen (RAS) svarar på pollning från ATS-centralapparaten.

LED-indikeringar på manöverpanel

- **BEHÖRIGHET (Frånkopplad):** Tänds när åtminstone ett av de tilldelade områdena till aktiveringsenheten är frånkopplad, och när en PIN används för att öppna en dörr, blinkar LED under tiden för öppning.

- **ALM (Larm):** Tänds när ett larm inträffat i ett av de områden som tilldelats aktiveringsenheten.
- **RDY:**
 - Tänds när området är redo att tillkopplas (systemet är klart), *eller*
 - Tänds när enheten kopplas till en 4-dörrens/4-hiss DGP när det är redo att ta emot en PIN-kod.
- **SECURE** Tänds när ett område är tillkopplat.

Aktiveringsenheten pollas inte när alla LED blinkar.

Anslutningar till J2-plint

Se figur 1, punkt 6.

- **+, -:** Strömförsörjning. Om avståndet mellan aktiveringsenheten och centralapparaten inte överstiger 100 m, kan aktiveringsenheten försörjas med ström via Comms + och - från centralapparaten. Använd annars AUX PWR från DGP eller en yttre strömförsörjning.
- **D+, D-:** Positiv och negativ datasignal för databussen. Fjärranslutna enheter kan befinna sig upp till 1,5 km från ATS-centralapparaten.
- **IN:** En Öppna-knapp (vanligen öppen, momentan tryckknappsbrytare) kan kopplas mellan "IN" och "-". När den trycks in kontrollerar den här knappen funktionen Utgångsfrågan.
- **OUT:** Open collector-utgång, 50 mA maximalt. Detta är den första utgången för den utgångskontrollgrupp som tilldelas till den här aktiveringsenheten.

Byglar

Se figur 1.

- **GND (punkt 2):** Måste förbli monterad.
- **TERM (punkt 5):** Monterad om denna enhet är den sista apparaten i systemdatabussen. Se installationsguiden för ATS- centralapparaten för mer information.

Koppling mellan elektroniken och manöverpanel |

Se figur 1, punkt 1.

Via en standardkabel som medföljer denna produkt.

Specifikationer

Matningsspänning	10,5 till 13,8 V $\overline{=}$
Maximal driftsström	70 mA
Mått (B x H x D)	118 x 75 mm
Drifttemperatur	0 till +50°C
Relativ fuktighet	< 95 % ej kondenserande

Information om regler och föreskrifter

Tillverkare
SLÄPPT PÅ MARKNADEN AV:
Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc.
13995 Pasteur Blvd
Palm Beach Gardens, FL 33418, USA
AUKTORISERAD EU-REPRESENTANT:
Carrier Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert,
Netherlands/Holland

Produktvarningar
och friskrivningar



DESSA PRODUKTER ÄR AVSEDDA FÖR FÖRSÄLJNING TILL OCH INSTALLATION AV BEHÖRIG PERSONAL. CARRIER FIRE & SECURITY KAN INTE GARANTERA ATT EN PERSON ELLER JURIDISK PERSON SOM KÖPER DESS PRODUKTER, INKLUSIVE "KVALIFICERAD FÖRSÄLJARE" ELLER "ÅTERFÖRSÄLJARE", ÄR ORDENTLIGT UTBILDAD ELLER HAR ERFARENHET AV ATT INSTALLERA BRAND- OCH SÄKERHETSRELATERADE PRODUKTER. För mer information om garantifriskrivningar och produktsäkerhet, se <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller skanna QR-koden.

Certifiering



Carrier Fire & Security meddelar harmed att denna product överinstämmer med med tillämpliga krav och bestämmelser för Directive 2014/30/EU och/eller 2014/35/EU. För mer information: www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com.

REACH

Produkten kan innehålla ämnen som finns i Kandidatförteckningen i en koncentration av 0,1% w/w, per den senast listade kandidatförteckningen på ECHA:s webbplats. Information om säker användning finns på <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE): Produkter märkta med denna symbol får inte kastas i allmänna sophanteringssystem inom den europeiska unionen. För korrekt återvinning av utrustningen skall den returneras din lokala återförsäljare vid köp av liknande ny utrustning eller lämnas till en därför avsedd deponering. För mer information, se: recyclethis.info

Kontaktuppgifter

www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com

Kundsupport finns på www.firesecurityproducts.com